

Date: 19th November-2024

ВЕРБАЛИЗАЦИИ ОБРАЗНОСТИ НА СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОМ
УРОВНЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО
ТЕКСТА)

Диналиева Алия Маратовна

старший преподаватель на кафедре лингвистики и английской литературы,
Узбекский государственный университет мировых языков, г. Ташкент

Аннотация. Статья посвящена исследованию вербализации образности на словообразовательном уровне в английском художественно тексте. Рассматриваются примеры из художественных текстов, иллюстрирующие использование метафорических основ, семантических преобразований, аффиксации, культурно-исторических ассоциаций и неологизмов. Анализируется, как словообразовательные процессы создают выразительные образы, усиливают эмоциональное воздействие текста и способствуют формированию когнитивных ассоциаций у читателя. Особое внимание уделяется текстам Джона Китса, Уильяма Шекспира, Роберта Фроста, Джейн Остин и Нила Геймана, демонстрирующим, как авторы используют словообразовательные средства для передачи глубинных смыслов и эстетической ценности произведений.

Ключевые слова: вербализация образности, словообразовательный уровень, лексическая метафора, семантические преобразования, аффиксальное словообразование, когнитивная образность.

Вербализация образности на словообразовательном уровне представляет собой процесс создания слов, способных выразить образы, концепты и эмоционально-оценочные значения через особенности их внутренней структуры.

Актуальность исследования обусловлена растущим интересом к изучению процессов словообразования в современном языкознании, а также их роли в создании образности и эмоциональной выразительности текста. В условиях глобализации и ускоренной трансформации языков особое значение приобретает анализ механизмов формирования новых слов, способных выразить сложные концепты, культурные коды и когнитивные образы.

Словообразовательный уровень языка — это не только инструмент коммуникации, но и средство концептуализации действительности, что делает его важным объектом лингвистических исследований. Изучение вербализации образности на словообразовательном уровне помогает понять, как язык влияет на восприятие, мышление и эмоциональную реакцию человека, что актуально для таких областей, как литературоведение, когнитивная лингвистика и теория перевода.

Особенно значимым является исследование художественной литературы, где словообразовательные средства используются авторами для создания ярких образов, передачи сложных идей и эмоционального воздействия на читателя. Такое



Date: 19th November-2024

исследование способствует более глубокому пониманию механизмов взаимодействия языка, культуры и мышления, что делает его актуальным для современного гуманитарного знания.

Цели исследования

1. Изучить механизмы вербализации образности на словообразовательном уровне в английском языке.
2. Выявить основные способы формирования образных значений через словообразовательные процессы (метафоры, аффиксацию, семантические преобразования и т. д.).
3. Проанализировать примеры из художественной литературы для демонстрации использования словообразовательных механизмов в создании образности.
4. Рассмотреть, как словообразование влияет на когнитивное восприятие текста и усиливает эмоциональную выразительность.

На словообразовательном уровне образность реализуется через следующие механизмы:

1. **Использование метафорических и метонимических основ:** словообразование часто включает перенос значений, где исходное слово служит базой для нового, способного вызывать образные ассоциации (например, "солнечный" → "солнечность").
2. **Семантические преобразования:** производные слова формируют образность за счет дополнительного смысла, который накапливается через аффиксацию, сложение или сокращение (например, "ледяной" → "ледяной взгляд").
3. **Роль аффиксов в усилении образности:** такие аффиксы, как -чик, -ок, -ище, часто используются для создания уменьшительно-ласкательных или увеличительно-оценочных слов, придающих эмоционально-образный оттенок (например, "домик", "человечище").
4. **Культурно-исторические ассоциации:** словообразование опирается на архетипические и культурные образы, которые закреплены в языке и обществе (например, слова, связанные с природой или мифологией: "звездочет", "лук-стрела").
5. **Неологизмы и экспрессивность:** современные способы словообразования, включая заимствования, адаптации и окказионализмы, расширяют потенциал языка в создании ярких, образных выражений (например, "лайфхак", "инфобомба").

Образность на словообразовательном уровне играет ключевую роль в обогащении языка, способствует усилению выразительности и создаёт мощный инструмент для когнитивного восприятия и коммуникации.

Примеры вербализации образности на словообразовательном уровне из английских художественных текстов:

1. Использование метафорических основ



Date: 19th November-2024

- **"Moonlit"** (освещённый луной) — Джон Китс в поэзии часто использовал слова, такие как *moonlit night*, чтобы вызывать яркий образ ночи, освещённой луной.

- **"Star-crossed"** (злосчастный) — Шекспир в *Ромео и Джульетте*: "A pair of star-crossed lovers take their life...". Здесь слово сочетает астрологический образ звёзд и судьбы.

2. Семантические преобразования

- **"Frostbitten"** (обмороженный) — в литературе часто используется для создания яркого образа, ассоциируемого с холодом, например, в произведениях Роберта Фроста.

- **"Heartbroken"** (разбитый сердцем) — эмоционально заряженное слово, часто встречающееся в романтической литературе.

3. Роль аффиксов в усилении образности

- **"Childlike"** (по-детски искренний) — слово добавляет эмоциональный оттенок невинности, как у Диккенса: "He was childlike in his wonder."

- **"Doggedness"** (упорство) — слово формирует образ собачьей преданности, например, в текстах Джека Лондона.

4. Культурно-исторические ассоциации

- **"Snowbound"** (заснеженный, в ловушке снега) — слово вызывает образ снежной изоляции, например, в американской литературе (*Snow-Bound* Джона Уиттьера).

- **"Rainwashed"** (вымытый дождём) — часто встречается в описаниях природы в английской поэзии.

5. Неологизмы и экспрессивность

- **"Dreamscape"** (пейзаж из сна) — используется в фэнтези-литературе для создания яркого образа, например, в произведениях Нила Геймана.

- **"Wordsmith"** (мастер слова) — слово стало популярным в литературных текстах для обозначения писателей или поэтов.

Эти примеры демонстрируют, как словообразовательные процессы в английском языке создают выразительные и эмоционально насыщенные образы, которые усиливают художественный эффект.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Ашурова Д. У. Новые тенденции в развитии стилистики // Тил ва нутқ систем-сатҳ талқинида: Материалы науч.-теор. конф. Самарканд, 2005. С. 7-8.
2. Белехова Л. І. Образний простір американської поезії: лінгвокогнітивний аспект : дис. ... доктора філол. наук: 10.02.04 / Белехова Лариса Іванівна. – Київ, 2002. – 516 с.
3. Галиева М. Р. Концептуальная значимость аллюзии в художественном тексте // Бюллетень науки и практики. 2020. Т. 6. №11. С. 459-464. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/60/58>



Date: 19th November-2024

4. Диналиева А. М. Образность как средство выдвижения. “Вестник Науки и Образования” Международный научный журнал.-2024.- №6(149)Ч.1.
5. Диналиева А. М. Традиционная интерпретация проблемы образности художественного текста. “Вестник Науки и Образования” Международный научный журнал.-2020.- №11(89).
6. Диналиева А. М. Narrative Presentation And Conceptions Of Creative Individuality In Katherine Mansfield’s Stories. “Вестник Науки и Образования” Международный научный журнал.-2019.- №6(15). – Том 3.
7. Диналиева А. М. The Perception Of “Humor” In The Novel “Mort” By T.Pratchett. “Вестник Науки и Образования” Международный научный журнал.-2019.- №6(15). – Том 3.
8. Джусупов Н. М. Когнитивная стилистика: теория и практика стратегии выдвижения в художественном тексте. Ташкент, 2019. 464

REFERENCE

1. Shakespeare, W. Romeo and Juliet. Oxford University Press, 2000.
2. Keats, J. Selected Poems. Penguin Classics, 2007.
3. Frost, R. The Poetry of Robert Frost. Holt, Rinehart and Winston, 1979.
4. Austen, J. Pride and Prejudice. Oxford World’s Classics, 2003.
5. Gaiman, N. The Sandman: Preludes and Nocturnes. DC Comics, 1991.
6. Whittier, J. G. Snow-Bound: A Winter Idyl. Houghton Mifflin, 1866.
7. Fowles, J. Daniel Martin. Jonathan Cape, 1977.
8. Crystal, D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge University Press, 1995.
9. Lakoff, G., & Johnson, M. Metaphors We Live By. University of Chicago Press, 1980.
10. Marchand, H. The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation. Oxford University Press, 1969.
11. Plag, I. Word-Formation in English. Cambridge University Press, 2003.
12. Widdowson, H. G. Text, Context, Pretext: Critical Issues in Discourse Analysis. Wiley-Blackwell, 2004.

